



تہ بہ تہ دل کی کدورت  
میری آنکھوں میں اُمٹ آئی تو کچھ چارہ نہ تھا

چارہ گر کی مان لی  
اور میں نے گرد آلود آنکھوں کو لہو سے دھویا  
میں نے گرد آلود آنکھوں کو لہو سے دھویا

اور اب ہر شکل و صورت

عالم موجود کی ہر ایک نشہ

میری آنکھوں کے لہو سے اس طرح ہم رنگ ہے

خورشید کا کندن لہو

مہتاب کی چاندی لہو

صبحوں کا ہنسنا بھی لہو

راتوں کا رونا بھی لہو

ہر شجر مینارِ خوں، ہر پھول خونیں دیدہ ہے

ہر نظر اک تارِ خوں، ہر عکس خوں مالیدہ ہے

موجِ خوں جب تک رواں ہتی ہے اس کا سُرخ رنگ

جذباتِ شوق شہادت، دردِ غیظ و غم کا رنگ

اور تھم جائے تو کجلا کر

فقط نفرت کا، شب کا، موت کا

ہر اک رنگ کے ماتم کا رنگ

چارہ گر ایسا نہ ہونے دے

کہیں سے لا کوئی سیلابِ اشک

آبِ وضو

جس میں دھل جائیں تو شاید دھل سکے

میری آنکھوں، میری گرد آلود آنکھوں کا لہو

## Bangladesh II

This is how my sorrow became visible:  
its dust, piling up for years in my heart,  
finally reached my eyes,

the bitterness now so clear that  
I had to listen when my friends  
told me to wash my eyes with blood.

Everything at once was tangled in blood—  
each face, each idol, red everywhere.  
Blood swept over the sun, washing away its gold.

The moon erupted with blood, its silver extinguished.  
The sky promised a morning of blood,  
and the night wept only blood.

The trees hardened into crimson pillars.  
All flowers filled their eyes with blood.  
And every glance was an arrow,

each pierced image blood. This blood  
—a river crying out for martyrs—  
flows on in longing. And in sorrow, in rage, in love.

Let it flow. Should it be dammed up,  
there will only be hatred cloaked in colors of death.  
Don't let this happen, my friends,

bring all my tears back instead,  
a flood to purify my dust-filled eyes,  
to wash this blood forever from my eyes.